

以下中文翻译仅供参考。
如果英文版本和中文翻译之间存在任何差异，应以英文版本为准。

[客户抬头纸]

致：地中海航运有限公司

瑞士联邦日内瓦车敏路 12-14 号，及其附属机构、子公司、代理（此处统称为“MSC”）

本保函出具且自[]之日（生效日期）起生效

尊敬的先生或女士，

保函-货主自备箱(SOC)

我方[]，以我方的名义并代表我司的子公司和附属机构（以下统称为附录 A 中列明的“[]”，“我们”或“我们”），请求地中海航运有限公司，以“MSC”及其任何子公司或附属机构（以下简称“贵方”或“承运人”）的名义用我方拥有或租赁的集装箱（以下简称“集装箱”）运输货物。

考虑到贵方同意上述事由，我方在此向作为承运人的贵方，贵方的雇员、代理或分包商以及船舶承诺赔偿如下，因此如下应被理解为：

1. 作为集装箱的所有人/租赁人，我方在此保证并声明，该集装箱已经按照《集装箱安全公约》（CSC）制定的规范进行了初步的技术安全检查和后续控制。我方确认：

1.1 每个集装箱CSC有效期在提供给航运公司时将超过3个月
或

1.2 在出口商或者所有人/租赁人的批准的持续检验计划（ACEP）下运营。如果集装箱在ACEP系统下运营，则应将ACEP证书提供给座位航运公司的贵方。如果出口商不是集装箱的所有人/租赁人，并且集装箱是在所有人的ACEP系统下运营，则出口商必须提供他自己的ACEP证书或必须遵守1.1条款

我方还保证并声明：

- a. 集装箱符合ISO标准，包括但不限于装卸、紧固、堆码能力
- b. 遵守集装箱的安全和/或海关密封法规（TIR规则）
- c. 集装箱符合堆垛重量至少为19,200kg at 1,8g并且货架测试负荷至少为15240kg。如果集装箱不符合上述最低承受堆码及刚性载荷要求，我方将在订舱前通知贵方。
- d. 在罐式集装箱运输危险货物的情况下，应遵守任何适用的规则和条例，例如但不限于国际海事组织（IMO）制定的规则和条例，国际海运危险货物规则（IMDG），欧洲国际公路运输危险货物协定（ADR），国际铁路危险货物运输条例（RID），欧洲内河国际危险货物运输协定（AND）以及联邦法规第49编。

以下中文翻译仅供参考。

如果英文版本和中文翻译之间存在任何差异，应以英文版本为准。

2. 我方特此承诺赔偿贵方因我方违反上述第1条定义的保证和声明或者由于集装箱的任何经证实的结构缺陷（包括潜在缺陷）导致贵方遭受的任何性质的责任、损失、损坏或费用（包括但不限于船舶或船上其他财产损失，人身伤亡/伤害）。
3. 我方还确认，无论贵方还是贵方的代理、保险人或供应商都不对贵方在合同保管期间装载在集装箱内的任何损失或损坏承担任何责任，前提是此类损失或损坏是由于我方违反上述保证和声明或由于集装箱或其内容物的任何结构缺陷（包括潜在缺陷）造成的。
4. 对于冷藏集装箱/罐式集装箱，我方进一步确认，无论贵方还是贵方的雇员、贵方的代理、保险人或供应商都不对集装箱的技术状况负责，包括冷藏集装箱/罐式集装箱箱体，并且我们确认箱体和机械本身的正确功能以及正确设置将由我方全权负责。
5. 承运人应尽最大努力通知我方设备故障或损坏，并在首次收到我方的同意和指示后尝试，在不承担义务的情况下，进行维修，相关风险和费用由我方承担。因承运人进行维修而导致货物需修理或损坏，我方将对承运人进行赔偿并使其免受损害。如果故障或缺陷可以在港口进行调查或修理，承运人可以在首次收到我方同意和指示后，在不承担义务的情况下，订购岸上服务，风险和费用由我方承担。
6. 承运人有权在任何港口卸下无法在船上修理的有缺陷的集装箱。如果在船舶离港前无法进行修理，承运人可以将缺陷集装箱留在该港口，并在修理后用另一艘船舶将其运到目的地。所有的成本和费用应由我方承担，包括但不限于重新积载（如有必要）、运输、处置成本（如果货物危险或受到销毁指令）以及仓储、海关或与操作相关的任何其他成本。
7. 如果由于我方未向承运人提供必要的备件、手册、信息、协助等而无法修复任何故障或缺陷，我方将赔偿承运人、船东、租船人、代理、雇员，并使其免受任何责任、损失或损坏。
8. 本赔偿应自生效日期起生效，并在此后持续有效，直至任何一方提前不少于30天发出数码面通知终止本赔偿。本赔偿的终止或到期不应免除或免除任何一方之前根据法律或赔偿条款产生的任何权利、责任或义务。
9. 本保函根据英国法律解释，双方同意将本赔偿引起的或与之相关的任何争议提交伦敦有管辖权的法院。尽管有上述规定，双方可以达成共同协议，将任何此类争议提交调解或仲裁，期限和地点由双方共同商定。
10. 我方承诺在将货物和SOC交付给MSC运输码头之前，向MSC或其授权代理人提供以下详细信息。

以下中文翻译仅供参考。
如果英文版本和中文翻译之间存在任何差异，应以英文版本为准。

船名/航次	
订舱号	
是否为空箱出运? (是/否)	

CSC安全认证			
集装箱号 (集装箱前缀为 AGIU/ALXU/AKKU/BANU/BGCU/BYU/CBKU/ CGVU/CILU /DAMU/FCCU/FESU/FMCU/FURU/HDXU/ IRSU/ KGNU/ KGSU/LCTU/ LSLU/MAAU/NMKU/PAPU/PARU/PESU/RSPU/RZZU/SBAU/SSFU/SSGU/TDIU/ TPPU/TRZU/VDXU/WOSU/XANU/XBIU/XNIU/MIOU/CAMU/GURU/ RZDU/ZWFU/SSEU/OPRU 不予接受!!!			
箱型箱量			
集装箱ISO代码			
认证参考			
制造日期			
Identification No 识别号			
最大毛重 公斤 磅		Kg	Lbs
允许堆码重量1,8g 公斤 磅		Kg	Lbs
自重 公斤 磅		Kg	Lbs
集装箱装载量 公斤 磅		Kg	Lbs
刚性试验载荷值 公斤 磅		Kg	Lbs
下次检查日期或ACEP体系号			

客户名称: []

客户盖章: []

授权签字人姓名: []

签名: []

日期: []